



Section 2

Linguistique, didactique des langues et sciences de l'éducation





INVISIBILISATION DE LA LINGUISTIQUE ESPAGNOLE A L'ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE LIBREVILLE : PÉRIPHÉRISATION D'UNE MATIÈRE FONDAMENTALE

Liza Gladys BOUKANDOU KOMBILA

Maître-Assistant

École Normale Supérieure (ENS), Gabon

Luclicias1@yahoo.fr

et

Stéphanie MESSAKIMOVE ép. STEINER

Maître-Assistant

École Normale Supérieure (ENS), Gabon

masthebony@yahoo.fr

Résumé : La linguistique espagnole, longtemps considérée comme un pilier fondamental de la formation des enseignants de langues vivantes, occupe aujourd'hui une place marginale à l'École Normale Supérieure (ENS) de Libreville. Cette étude interroge les mécanismes d'invisibilisation de cette discipline dans les plans de formation, les représentations pédagogiques et les dynamiques institutionnelles. En mobilisant un corpus composé de maquettes de formation, d'emplois du temps et d'entretiens qualitatifs avec des enseignants, étudiants et responsables pédagogiques, nous mettons en lumière un déficit de visibilité curriculaire, l'absence de spécialisation progressive, un cloisonnement entre linguistique et didactique, ainsi qu'un faible soutien institutionnel. Notre cadre théorique s'appuie sur les travaux de N. Fraser (2008), A. Quijano (2000) et B. Santos (2007) pour analyser ce processus comme une forme d'injustice symbolique et de colonialité du savoir. Les résultats révèlent une conception abstraite de la linguistique, une réduction de son volume horaire et une faible intégration dans les dispositifs professionnalisants. Face à ce constat, nous plaidons pour une revalorisation par l'intégration d'une linguistique appliquée à l'enseignement de l'Espagnol Langue Étrangère (ELE), l'introduction de modules contextualisés (analyse d'erreurs, corpus et didactique, grammaire en contexte), ainsi qu'une reconfiguration institutionnelle favorisant la recherche et la spécialisation. L'objectif est de sortir cette discipline de l'ombre pour en faire un levier critique et opérationnel au service de la formation des enseignants dans les contextes plurilingues africains.

Mots-clés: invisibilisation disciplinaire, linguistique espagnole, linguistique appliquée, colonialité du savoir, professionnalisation enseignante, périphérisation épistémique

THE INVISIBILITY OF SPANISH LINGUISTICS AT THE ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE IN LIBREVILLE: THE MARGINALISATION OF A FUNDAMENTAL SUBJECT

Abstract: Spanish linguistics, long considered a fundamental pillar of modern language teacher training, now occupies a marginal place at the École Normale Supérieure (ENS) in Libreville. This study examines the mechanisms that render this discipline invisible in training programmes, pedagogical representations and institutional dynamics. Using a corpus of training models, timetables and qualitative interviews with teachers, students and educational managers, we highlight a lack of curricular visibility, the absence of progressive specialisation, a divide between linguistics and didactics, and weak

institutional support. Our theoretical framework draws on the work of N. Fraser (2008), A. Quijano (2000) and B. Santos (2007) to analyse this process as a form of symbolic injustice and coloniality of knowledge. The results reveal an abstract conception of linguistics, a reduction in the number of hours devoted to it, and weak integration into professional training programmes. Considering this observation, we advocate for a reevaluation through the integration of linguistics applied to the teaching of Spanish as a foreign language (ELE), the introduction of contextualised modules (error analysis, corpus and didactics, grammar in context), as well as an institutional reconfiguration that promotes research and specialisation. The aim is to bring this discipline out of the shadows and make it a critical and operational lever for teacher training in multilingual African contexts.

Keywords: disciplinary invisibility, Spanish linguistics, applied linguistics, coloniality of knowledge, teaching professionalisation, epistemic marginalisation

Introduction

La place accordée aux disciplines dans les institutions éducatives est rarement neutre. Elle reflète souvent des logiques de pouvoir, des priorités économiques ou des héritages idéologiques qui orientent la structuration des curricula. Certaines disciplines sont valorisées car perçues comme utiles, rentables ou stratégiques, tandis que d'autres, bien que fondamentales sur le plan épistémologique ou pédagogique, sont reléguées à la périphérie du système. Ce phénomène d'invisibilisation, au sens de disqualification symbolique (N. Fraser, 2008, p. 18; M. Bouquet, 2009, p. 17), touche en particulier les champs du savoir qui ne s'inscrivent pas dans les cadres dominants de légitimation académique.

À l'École Normale Supérieure (ENS) de Libreville, la formation des enseignants d'espagnol repose traditionnellement sur quatre piliers : la littérature, la civilisation, la didactique et la linguistique. Or, cette dernière, bien qu'elle constitue un socle pour la compréhension profonde de la langue, connaît depuis plusieurs années un processus d'effacement progressif. Les plans de formation successifs révèlent une réduction de son volume horaire, une dilution dans des modules globaux, une absence de spécialisation appliquée, ainsi qu'une marginalisation dans les pratiques pédagogiques. Elle est de surcroît souvent perçue par les étudiants comme une discipline aride, abstraite, déconnectée des réalités de classe, voire inutile dans leur projet professionnel d'enseignant.

Ce constat interroge les orientations curriculaires actuelles, mais également les représentations sociales et institutionnelles du savoir linguistique. Dans un contexte africain postcolonial où les dynamiques de construction curriculaire sont encore largement héritées de modèles exogènes (A. Quijano, 2000 ; B. Santos, 2007), il est légitime de s'interroger sur la manière dont certains savoirs sont rendus invisibles non pas pour leur inutilité, mais en raison de leur inadéquation avec les logiques dominantes de validation académique.

Notre objectif est donc double: il s'agit d'une part de mettre au jour les mécanismes de marginalisation de la Linguistique espagnole à l'ENS, en analysant les dimensions curriculaires, symboliques et institutionnelles de son invisibilisation; d'autre part, d'esquisser des pistes de revalorisation de cette discipline dans une optique professionnalisante. Plus précisément, nous défendrons l'idée que la Linguistique

Appliquée à l'enseignement de l'Espagnol Langue Étrangère peut constituer un levier stratégique pour redonner à la discipline sa légitimité, son utilité et sa centralité dans la formation des enseignants. Dans cette perspective, « sortir de l'ombre » signifie ici faire émerger un savoir marginalisé pour lui restituer sa valeur pédagogique, sociale et épistémologique.

1. Invisibilisation, colonialité et reconfiguration curriculaire : lecture critique de l'offre de formation en Linguistique espagnole à l'ENS de Libreville

Cette étude s'inscrit dans une approche critique du curriculum, croisant analyse documentaire et théorisation épistémologique pour interroger la marginalisation de la Linguistique espagnole dans les parcours de formation à l'École Normale Supérieure de Libreville. Trois concepts guident notre réflexion : l'invisibilisation disciplinaire, la colonialité du savoir, et la linguistique appliquée comme levier de revalorisation pédagogique. En articulant ces cadres théoriques à l'analyse empirique des plans de formation, nous mettons en lumière les mécanismes de relégation institutionnelle, dans un contexte éducatif encore marqué par des héritages curriculaires postcoloniaux.

1.1 Invisibilisation disciplinaire et injustice symbolique

La notion d'invisibilisation, telle que définie par M. Bouquet (2009, p. 17), renvoie à l'effacement partiel ou symbolique de certains champs de savoir dans les espaces institutionnels, non par disparition totale, mais par dilution, marginalisation ou absence de reconnaissance. Cette forme d'injustice symbolique, selon N. Fraser (2008, p. 18), ne se mesure pas uniquement en nombre d'heures ou en présence formelle dans les maquettes, mais en légitimité accordée aux disciplines au sein de l'architecture curriculaire.

À l'ENS de Libreville, la Linguistique espagnole fait l'objet d'une telle marginalisation. L'analyse des documents officiels (emplois du temps, maquettes pédagogiques des années 2022-2023 et 2024-2025) révèle une offre fragmentée, figée et discontinuée selon les niveaux de formation. Le tableau suivant synthétise cette répartition des enseignements linguistiques sur l'ensemble du cursus :

Tableau 1. Offre de formation en Linguistique espagnole 2022-2023: CAPC-PRÉPA à CAPES 2.

(Annexe 1)

Parcours	Semestre	Modules de linguistique	Volume horaire
CAPC-PRÉPA	SM1	Initiation à la linguistique espagnole	25h
	SM2	Phonétique et phonologie	25h
CAPC 1	SM3	Linguistique descriptive	20h
	SM4	Linguistique descriptive	20h
CAPC 2	SM5	Linguistique textuelle	20h
	SM6	Linguistique textuelle	20h
CAPES 1 (M1)	SM7	Absence de module spécifique	—
	SM8	Absence de module spécifique	—
CAPES 2 (M2)	SM9	Absence de module spécifique	—

Source : Emplois du temps 2022-2023 et 2024-2025, Département d'Espagnol-ENS Libreville

Cette répartition témoigne de plusieurs déséquilibres majeurs :

- ◆ Un volume horaire statique malgré la montée en niveau ;
- ◆ Une absence de spécialisation progressive, les contenus restant similaires entre les semestres ;
- ◆ Une discontinuité critique au niveau Master, où la linguistique disparaît au profit de modules généralistes (didactique, observation, mémoire professionnel) ;
- ◆ Une absence de transversalité entre linguistique et didactique, excepté dans le module isolé de Grammaire communicative introduit en 2022 ;
- ◆ Une sous-représentation du corps enseignant spécialisé.

Ce déficit de structuration contribue à appauvrir la formation, en privant les futurs enseignants d'un socle épistémologique solide permettant l'analyse critique du langage, la maîtrise des phénomènes d'interlangue ou la gestion fine des erreurs d'apprenants.

1.2. Colonialité du savoir et périphérisation curriculaire

Au-delà du simple déséquilibre pédagogique, cette marginalisation s'inscrit dans une logique plus large de colonialité du savoir (A. Quijano, 2000 ; B. Santos, 2007), dans laquelle les disciplines jugées peu opérationnelles ou trop théoriques sont reléguées à la périphérie des priorités curriculaire, particulièrement dans les contextes éducatifs africains.

À l'ENS, cette colonialité s'exprime par :

- ◆ Une dépendance persistante à l'égard des référentiels curriculaire importés ;
- ◆ Une hiérarchisation implicite des savoirs, privilégiant les contenus didactiques « pratiques » au détriment des disciplines fondamentales ;
- ◆ Une double marginalisation de la linguistique espagnole, en tant que savoir linguistique non national, et en tant que champ non directement transférable aux pratiques de classe.

Comme le souligne G. C. Spivak (1988, p. 271), certains savoirs subalternes « ne peuvent parler » car ils sont dépossédés de leur légitimité d'expression institutionnelle. Le cas de la linguistique espagnole en est une illustration frappante.

1.3. Revalorisation par la linguistique appliquée : vers une professionnalisation contextualisée

Pour sortir de cette marginalisation, une reconfiguration épistémologique s'impose. Plusieurs auteurs (S. P. Corder, 1981 ; C. Kramsch, 2006 ; V. Castellotti & D. Moore, 2011) appellent à réinvestir la linguistique dans une perspective appliquée, articulée à la formation professionnelle des enseignants. Cela ne signifie pas appauvrir la discipline, mais la traduire en outil de formation utile pour :

- ◆ Diagnostiquer les erreurs à partir de corpus d'apprenants (S. P. Corder, 1981 ; S. Regnault & D. Simard, 2010) ;
- ◆ Enseigner la grammaire en contexte, à partir de situations authentiques (A. Culioli, 1990 ; C. Kramsch, 2006) ;
- ◆ Exploiter les représentations linguistiques des élèves dans des séquences contextualisées (D. Moore, 2006) ;
- ◆ Anticiper les interférences en contexte plurilingue (C. James, 1998).



Cette orientation professionnalisante existe déjà avec l'introduction du module de Grammaire communicative. Mais elle reste isolée, sans lien structurant avec les autres contenus linguistiques.

Une stratégie curriculaire plus cohérente pourrait inclure :

- Des modules de linguistique contrastive ;
- Des enseignements intégrant corpus et analyse d'erreurs ;
- Une meilleure articulation entre linguistique théorique et didactique appliquée ;
- Et la création d'un espace scientifique dédié, tel qu'un laboratoire de Linguistique Appliquée.

Ainsi pensée comme levier de professionnalisation, la Linguistique Appliquée offre une voie féconde pour restaurer la centralité d'un savoir aujourd'hui marginalisé. Mais pour qu'une telle reconfiguration soit pleinement effective, encore faut-il comprendre comment s'est construite cette invisibilisation au fil du temps, à travers les choix curriculaires, les représentations sociales et les pratiques institutionnelles.

C'est dans cette perspective que s'inscrit l'enquête qualitative menée dans le cadre de cette recherche. Elle vise à documenter, de manière empirique et située, les mécanismes de marginalisation de la Linguistique espagnole à l'ENS, afin d'en dégager les logiques profondes et d'identifier des leviers de transformation.

2. Méthodologie

Afin de comprendre les mécanismes de marginalisation de la Linguistique espagnole dans la formation des enseignants à l'ENS de Libreville, cette recherche adopte une méthodologie qualitative, interprétative et inductive. L'objectif n'est pas de quantifier des phénomènes, mais de faire émerger des régularités de sens à partir d'un corpus discursif et documentaire, en articulant les voix des acteurs à l'analyse des dispositifs institutionnels. Ce double éclairage permet de croiser les logiques symboliques (représentations, perceptions) avec les structures curriculaires et organisationnelles.

2.1 Dispositif d'enquête et corpus

L'étude combine deux types de sources complémentaires :

- ◆ Un corpus documentaire, constitué des maquettes pédagogiques, emplois du temps, fiches de cours et plans de formation des cycles CAPC et CAPES pour les années académiques 2022-2023 et 2024-2025. Ces documents permettent d'objectiver la place effective de la linguistique espagnole dans le curriculum, son évolution dans le temps, et son articulation (ou non) avec les autres modules de formation.
- ◆ Un corpus d'entretiens semi-directifs, menés auprès de 20 acteurs du dispositif:
 - 8 enseignants du département d'Espagnol (dont 2 spécialisés en linguistique) ;
 - 10 étudiants, répartis entre les niveaux CAPC-PRÉPA, CAPC 1 et 2, et CAPES 1 ;
 - 2 responsables pédagogiques, impliqués dans la coordination des filières et les réformes curriculaires.

Les entretiens, d'une durée moyenne de 15 à 35 minutes, ont été conduits en présentiel ou par visioconférence, enregistrés et intégralement transcrits avec l'accord éclairé des participants. L'échantillonnage par quotas et par niveaux a permis de couvrir les

différentes strates du parcours de formation, tout en mettant en dialogue les points de vue étudiants, enseignants et institutionnels.

2.2 Approche analytique : codage thématique inductif

L'analyse des données qualitatives issues des entretiens et des documents officiels a été conduite selon une démarche inductive fondée sur l'analyse thématique (V. Braun & V. Clarke, 2006). Cette méthode permet de dégager des régularités, motifs et logiques sous-jacentes sans imposer de catégories préconstruites, mais en laissant émerger les thématiques à partir du corpus lui-même.

L'ensemble des transcriptions a été soumis à un codage manuel et progressif, réalisé en trois temps :

1. Phase d'exploration libre : lecture intégrale des entretiens et surlignage initial des expressions-clés, redondances, tensions ou métaphores récurrentes dans les discours des étudiants, enseignants et responsables pédagogiques.
2. Construction de catégories émergentes : à partir des unités de sens identifiées, une première structuration a fait émerger quatre grandes dimensions problématiques liées à la marginalisation de la linguistique :
 - Invisibilisation curriculaire progressive ;
 - Représentations sociales négatives ;
 - Cloisonnement disciplinaire ;
 - Faible reconnaissance institutionnelle.
3. Codage structuré et interprétation : chaque segment de texte a ensuite été codé selon ces axes, avec affinement des sous-thèmes (absence de modules, perception d'inutilité, manque de lien avec la didactique, etc.). Cette étape a permis de relier les données empiriques aux références théoriques mobilisées dans le cadre d'analyse (N. Fraser, 2008 ; A. Quijano, 2000 ; B. Santos, 2007), en croisant les échelles institutionnelles, curriculaire et symboliques.

En parallèle, une analyse des documents pédagogiques a été menée selon une grille de lecture institutionnelle, prenant en compte :

- La présence ou absence explicite de la linguistique dans les intitulés de modules ;
- Les volumes horaires attribués à la discipline ;
- Les modalités d'évaluation ;
- Et l'articulation ou non avec les Unités d'Enseignement professionnalisantes.

L'objectif de ce double codage est d'articuler les discours des acteurs aux choix curriculaire et institutionnels, en construisant une lecture située et critique des dynamiques d'invisibilisation disciplinaire à l'œuvre à l'ENS de Libreville.

3. Analyse et discussion des résultats : comprendre et dépasser la marginalisation de la linguistique espagnole

L'analyse croisée des données recueillies (documents pédagogiques et entretiens semi-directifs) permet de mettre en lumière un processus multidimensionnel de marginalisation de la linguistique espagnole dans le dispositif de formation de l'ENS de Libreville. Ce processus s'articule autour de quatre grands axes d'analyse, auxquels correspondent

également des leviers d'action en vue d'une reconfiguration curriculaire plus équilibrée et professionnalisante.

3.1. Une invisibilisation curriculaire diffuse et progressive

L'étude longitudinale des plans de formation et des emplois du temps (2022-2025) révèle une disparition progressive des enseignements explicites en linguistique espagnole, en particulier à partir du niveau CAPES. Alors que les parcours CAPC-PRÉPA et CAPC 1 proposent encore des modules identifiables (Initiation à la linguistique, Phonétique, Linguistique descriptive), ceux-ci deviennent inexistantes aux niveaux CAPES 1 et 2, vidant la discipline de toute visibilité curriculaire.

Le volume horaire diminue ou stagne, sans logique d'approfondissement progressif. L'absence de spécialisation thématique (discours, analyse d'erreurs, linguistique de corpus) empêche la constitution d'un parcours cohérent, appauvrit le socle épistémologique des futurs enseignants, et renforce la perception d'une discipline figée, sans utilité professionnelle immédiate.

Levier de revalorisation : instaurer une spécialisation progressive, sur six semestres, articulant les fondements théoriques à des applications contextualisées (phonétique, grammaire communicative, analyse de corpus, linguistique contrastive). Cette structuration en spirale permettrait une montée en complexité des savoirs linguistiques et une meilleure intégration aux pratiques pédagogiques.

Tableau 2. Emplois du temps 2022-2023 et 2023-2024 des modules de Linguistique espagnole dans les parcours CAPC-PRÉPA au CAPES 2. ([Annexe 2](#))

Parcours	Semestre	Modules de linguistique	Volume horaire
CAPC-PRÉPA	SM1	Initiation à la linguistique	20h
	SM2	Phonétique et phonologie	20h
CAPC 1	SM3	Linguistique descriptive	20h
	SM4	Linguistique descriptive	20h
CAPC 2	SM5	Linguistique textuelle	15h
	SM6	Linguistique textuelle	20h
CAPES 1	SM7	Inexistant	0h
	SM8	Inexistant	0h
CAPES 2	SM9	Inexistant	0h

Source : Plans de formation, emplois du temps 2022-2025, Département d'Espagnol-ENS Libreville

Tableau 3. Emplois du temps 2022-2025 des modules de Linguistique espagnole dans les parcours CAPC 2/ Master 1et 2. ([Annexe 3](#))

Parcours	Semestre	Modules complémentaires	Volume horaire
CAPC 2	SM6	Grammaire communicative (UE Langue)	20h
Master 1 / CAPES 1	SM7	Inexistant	0h
Master 1 / CAPES 1	SM8	Inexistant	0h
Master 2 / CAPES 2	SM9	Inexistant	0h

Source : Plans de formation, emplois du temps 2022-2025, Département d'Espagnol-ENS Libreville

Cette invisibilisation n'est pas une suppression explicite : la discipline est diluée dans des modules génériques comme « Langue », « Observation de classes » ou « Didactique », sans mention ni évaluation spécifique des contenus linguistiques. Cette absence de

visibilité engendre une rupture critique au moment où les étudiants devraient au contraire renforcer leur socle épistémologique et leur capacité de transfert didactique.

Le module de Grammaire communicative introduit récemment dans les UE «Langue», constitue une tentative de réintégration de la linguistique dans une perspective appliquée. Cependant, cette initiative reste isolée, sans progression ni articulation claire avec des savoirs plus complexes comme la linguistique de corpus, la linguistique contrastive ou l'analyse d'erreurs.

La disparition des enseignements linguistiques au niveau Master prive les futurs enseignants d'une spécialisation pourtant essentielle à la compréhension des productions langagières des apprenants, à la gestion du plurilinguisme en classe et à la rédaction de mémoires de recherche ou de séquences didactiques fondées sur une analyse fine du langage.

3.2. *Des représentations sociales et professionnelles dévalorisantes*

Les discours recueillis lors des entretiens révèlent des représentations largement négatives de la linguistique espagnole : savoir perçu comme abstrait, inutile ou trop théorique pour les pratiques de classe. Cette disqualification symbolique (P. Bourdieu, 2001) est alimentée par l'absence de lien explicite entre les contenus linguistiques et les dispositifs professionnalisants.

Le manque de contextualisation didactique des savoirs, la rareté des exemples issus de l'enseignement réel, et la distance entre théorie et pratique contribuent à construire la linguistique comme un savoir élitiste, déconnecté des enjeux du terrain.

Une autre piste centrale pour dépasser la marginalisation de la linguistique consiste à développer une approche de Linguistique Appliquée, étroitement arrimée aux réalités langagières et scolaires des contextes plurilingues. Cela suppose de repenser les contenus en les orientant vers une utilité pédagogique directe, à travers l'introduction de modules ciblés et professionnalisants tels que :

- ◆ *Grammaire communicative* (existant, à renforcer), enseignement des faits de langue à partir de tâches significatives contextualisées
- ◆ *Analyse d'erreurs* : identification et typologie des erreurs des apprenants pour une remédiation adaptée (S. P. Corder, 1981 ; C. James, 1998) ;
- ◆ *Corpus et didactique*: exploitation de productions écrites et orales à des fins pédagogiques;
- ◆ *Linguistique contrastive*: anticipation des interférences entre le français, l'espagnol et les langues locales gabonaises.

Une telle orientation permettrait de réconcilier savoirs scientifiques et pratiques pédagogiques, en ancrant la linguistique dans l'analyse des productions langagières des apprenants et dans la conception de séquences d'enseignement différenciées.

3.3 *Cloisonnement disciplinaire et absence d'articulation didactique*

Un constat récurrent est celui d'un cloisonnement marqué entre enseignements de linguistique et de didactique. Les modules sont conçus de manière indépendante, sans coordination interdisciplinaire ni logique de complémentarité. Les étudiants perçoivent ainsi la linguistique comme une entité autonome, sans rapport avec la pédagogie, ce qui fragilise la cohérence globale de leur formation.



Ce cloisonnement résulte en grande partie de l'organisation institutionnelle, qui confie à des enseignants différents (et parfois non communicants) les modules de langue, de linguistique et de didactique.

Pour aller au-delà du simple constat de marginalisation et amorcer une dynamique de transformation concrète, il convient de proposer des leviers de revalorisation articulant étroitement savoirs linguistiques et pratiques pédagogiques. Une piste prometteuse réside dans le développement de modules hybrides favorisant une collaboration active entre linguistes et didacticiens, dans une logique curriculaire intégrée et professionnalisante. Ces leviers ne visent pas à imposer un retour à une linguistique abstraite et décontextualisée, mais à réhabiliter un savoir critique, analytique et opérationnel, indispensable à la formation d'enseignants capables de penser la langue comme objet de savoir, de communication et de transformation.

3.4 Faible soutien institutionnel et invisibilité scientifique

Enfin, la marginalisation de la linguistique espagnole s'inscrit dans une dynamique institutionnelle de faible reconnaissance scientifique. Le département d'Espagnol ne compte que deux enseignants-chercheurs spécialisés en linguistique, pour une charge horaire importante couvrant tous les niveaux. Aucun laboratoire dédié, ni projet collectif, ni séminaire régulier ne vient soutenir cette discipline.

L'absence d'espaces scientifiques empêche la structuration d'une communauté de recherche, limite les publications et les collaborations, et fragilise la légitimité de la linguistique dans les arbitrages curriculaires.

À la lumière de ces constats, plusieurs axes d'intervention prioritaires émergent pour repositionner la linguistique espagnole comme un pilier stratégique de la formation, tant sur le plan curriculaire que scientifique. Ces propositions visent à renforcer la spécialisation, à structurer un ancrage institutionnel durable, et à créer des passerelles entre recherche, enseignement et professionnalisation :

- ◆ Instauration d'une spécialisation progressive : organiser une montée en complexité des contenus sur six semestres, intégrant progressivement des thématiques comme la linguistique de l'énonciation, la pragmatique ou la variation sociolinguistique ;
- ◆ Création d'un laboratoire de Linguistique Appliquée, rattaché au département, avec des axes de recherche contextualisés (plurilinguisme, erreurs, représentations, corpus, etc.). Ancré dans les réalités gabonaises, ce laboratoire serait un espace de recherche, de formation et d'innovation pédagogique, en lien avec les autres disciplines du département.
- ◆ Organisation régulière de séminaires, colloques ou journées d'étude pour stimuler la production scientifique locale. Encouragement à la publication dans des revues spécialisées, à l'internationalisation des travaux, et à la collaboration avec d'autres institutions africaines et francophones.

Ces propositions visent à passer d'une linguistique pour elle-même à une linguistique au service de l'enseignement, capable d'outiller les enseignants dans leurs tâches d'analyse, de conception et d'évaluation. Elles rejoignent les approches intégratives défendues par C. Kramersch (2006), L. S. Vygotski (1997) et C. Puren (2002), selon lesquelles le savoir linguistique est indissociable de la compétence pédagogique et de la médiation culturelle.

Conclusion

L'étude menée sur la marginalisation de la Linguistique espagnole dans les parcours de formation à l'École Normale Supérieure de Libreville met en lumière un processus systémique d'invisibilisation disciplinaire, qui dépasse largement les choix pédagogiques ponctuels. Cette mise à l'écart est le produit d'un enchevêtrement complexe de facteurs : réduction progressive du volume horaire, absence de spécialisation structurée, cloisonnement entre savoirs théoriques et pratiques professionnelles, et faible reconnaissance institutionnelle et scientifique.

Loin d'être un phénomène isolé, cette marginalisation s'inscrit dans une logique plus large d'injustice symbolique (N. Fraser, 2008) et de colonialité du savoir (A. Quijano, 2000; B. Santos, 2007), où certaines disciplines, notamment les sciences du langage, sont perçues comme secondaires, peu utiles ou difficilement rentables dans des logiques curriculaires utilitaristes. Ce constat fait également écho à une périphérisation épistémologique (M. Bouquet, 2009), où des savoirs pourtant essentiels à la compréhension des phénomènes langagiers et culturels sont relégués au second plan au profit de formations davantage techniques ou normatives.

Pourtant, la Linguistique Appliquée offre des outils puissants pour former des enseignants réflexifs, capables d'analyser les productions langagières, de diagnostiquer les erreurs, de contextualiser la grammaire, et d'adapter leur enseignement aux réalités plurilingues. Sa revalorisation ne saurait donc se limiter à des ajustements horaires ou à l'ajout de quelques modules isolés. Elle exige une reconfiguration profonde du rôle de la discipline dans les parcours de formation initiale, appuyée par :

- ◆ Une refonte curriculaire intégrant une spécialisation progressive sur les six semestres de formation ;
- ◆ L'institutionnalisation de modules professionnalisants tels que *Grammaire communicative*, *Corpus et didactique*, ou *Linguistique contrastive* ;
- ◆ La création d'espaces scientifiques dédiés, en lien avec les réalités éducatives gabonaises et africaines francophones.

Réintégrer cette discipline comme pilier critique et opératoire de la formation revient à revendiquer une formation des enseignants exigeante, contextualisée et épistémologiquement située, capable de faire face aux défis contemporains de l'enseignement des langues dans un monde marqué par la diversité linguistique et culturelle.

Ainsi, sortir la Linguistique espagnole de l'ombre, c'est non seulement restaurer l'équilibre des savoirs dans les dispositifs de formation, mais aussi construire une pédagogie plus juste, plus ancrée, plus critique. C'est reconnaître que la compétence pédagogique ne peut se construire sans une compréhension approfondie du langage, de ses usages et de ses enjeux. Et c'est, enfin, revendiquer une autre manière de former, penser, et agir dans le champ de l'enseignement des langues.



Références bibliographiques

- BOUQUET, Maryline, 2009, *Exposer l'anthropologie : Muséologie et anthropologie en Europe et aux États-Unis*. Paris : Éditions de la Maison des sciences de l'homme.
- BOURDIEU, Pierre, 2001, *Langage et pouvoir symbolique*. Paris : Seuil.
- BRAUN, Virginia & CLARKE, Victoria, 2006, Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101.
- CASTELLOTTI, Véronique & MOORE, Danièle, 2011, « Linguistique et didactique : des convergences à construire », *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 8(1).
- CORDER, Stephen Pit, 1981, *Error analysis and interlanguage*, Oxford, Oxford University Press, 120 p.
- CULIOLI, Antoine, 1990, *Pour une linguistique de l'énonciation*, Paris, Ophrys.
- FRASER, Nancy, 2008, *Qu'est-ce que la justice sociale ?* Paris, La Découverte, 232 p.
- JAMES, Carl, 1998, *Errors in language learning and use*, Londo, Longman, 320 p.
- KRAMSCH, Claire, 2006, « From communicative competence to symbolic competence », *The Modern Language Journal*, 90(2), pp. 249-252.
- KRAMSCH, Claire, 2014, "Teaching foreign languages in an era of globalisation: Introduction". *The Modern Language Journal*, 98(1), pp. 296-311.
- LAHIRE, Bernard, 1999, *L'invention de l'« illettrisme »*, Paris, La Découverte, 370 p.
- MBEMBE, Achille, 2010, *Sortir de la grande nuit. Essai sur l'Afrique décolonisée*, Paris, La Découverte, 243 p.
- MOORE, Danièle, 2006, *Les représentations des langues et de leur apprentissage : Guide pour la recherche*, Paris, Didier, 181 p.
- PUREN, Christian, 2002, « D'une didactique des méthodes à une didactique des modèles en didactique des langues-cultures », *Les Langues Modernes*, 3, pp. 55-71.
- QUIJANO, Aníbal, 2000, «Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina». In LANDER, Edgardo (éd.), *La colonialidad del saber*, pp. 201-246, Buenos Aires, CLACSO.
- REGNOULT, Sylvie & SIMARD, Denis, 2010, « L'analyse des erreurs : un outil pour l'enseignement/apprentissage des langues », *Revue canadienne des langues vivantes*, 66(4), pp. 571-596.
- SANTOS, Boaventura de Sousa, 2007, « Les savoirs marginaux comme savoirs émancipateurs ». *Revue des sciences sociales*, 38, pp. 62-70.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty, 2009, *Les Subalternes peuvent-elles parler ?* ? Editions Amsterdam, 122 p.
- VASSEUR, Marie-Thérèse, 2009, « Linguistique appliquée et enseignement des langues: enjeux épistémologiques et finalités sociales », *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 6(1).
- VYGOTSKI, Lev Semionovitch, 1934/1997, *Pensée et langage*, Paris, La Dispute, 536 p.

Annexes

Annexe 1. Offre de formation en Linguistique espagnole 2022-2023 : CAPC-PRÉPA au CAPES 2.

CAPC-prepa D'ESPAGNOL												
2- Semestre 2 : L.1 Espagnol												
UE	Code module	Intitulé des modules (Matières)	VHS 14-16 semaines	Masse horaires			Total	Coef.	Crédits	Mode d'évaluation		Enseignants
				CM	TD	TP				Continu	Examen	
LANGUE II	GRAM 2	Grammaire Structurale					25 H	2,5	2,5			
	LING 2	Phonétique & Phonologie					25 H	2,5	2,5			
	TRAD 2	Initiat. à la Traduction II					25 H	2,5	2,5			
LANGUE II	EXPE 2	Expr. Ecrite					20 H	2	2			
	EXPO 2	Expr. Orale					20 H	2	2			
CIVILISATIONS II	CHAF 2	Civi. Hisp. Africaine					20 H	2	2			
	CESP 2	Civi. Espagnole					20 H	2	2			
	CHAM 2	Civi. Hispano Américaine					20 H	2	2			
LITTERATURES II	LESP 2	Intro. à la Lit. Espagnole					20 H	2	2			
	LHAF 2	Intro. à la Lit. Hisp. Afric.					20 H	2	2			
	LHAM 2	Intro. à la Lit. Hisp. Améric.					20 H	2	2			
ART/CULT & LANGAGES SYMBOLIQUES II	PPED 2	Document Iconographique					20 H	2	2			
	EESI 2	Ethnoéduc. & Pédag. Interculturelle					25 H	2,5	2,5			
C. C. Oblig. II	ANG 1	Anglais					20 H	2	2			
Total Semestre 2							300H	30	30			

Fin Semestre 2: Bain linguistique de deux mois pendant les vacances

CAPC-prepa D'ESPAGNOL												
1- Semestre 1 : L.1 Espagnol												
UE	Code module	Intitulé des modules (Matières)	VHS 14-16 semaines	Masse horaires			Total	Coef.	Crédits	Mode d'évaluation		Enseignants
				CM	TD	TP				Continu	Examen	
LANGUE I	GRAM I	Grammaire Structurale					25 H	2,5	2,5			
	LING I	Initiat. à la Linguist. Esp.					25 H	2,5	2,5			
	TRAD I	Initiat. à la Traduction I					25 H	2,5	2,5			
LANGUE II	EXPE I	Expr. Ecrite					25 H	2,5	2,5			
	EXPO I	Expr. Orale					25 H	2,5	2,5			
CIVILISATIONS I	CHAF I	Civi. Hisp. Africaine					20 H	2,5	2,5			
	CESP I	Civi. Espagnole					25 H	2,5	2,5			
	CHAM I	Civi. Hispano Américaine					20 H	2	20			
LITTERATURES I	LESP I	Intro. à la Lit. Espagnole					20 H	2	2			
	LHAF I	Intro. à la Lit. Hisp. Afric.					20 H	2	2			
	LHAM I	Intro. à la Lit. Hisp. Améric.					20 H	2	2			
ART/CULT & LANGAGES SYMBOLIQUES I	PPED I	Initiat. à la Presse Pédagogique					25 H	2,5	2,5			
	EESI I	Initiation à l'Ethno-éduc. & à la Pédag. Interculturelle					25 H	2,5	2,5			
Total Semestre 1							300H	30	30			

	C. C. Oblig. V	MP 1	Management des Projets					20 H	2	2				
Total Semestre 2								300H	30	30				

MASTER ESPAGNOL

Semestre 7 : Master 1 Espagnol

UE	Code module	Intitulé des modules (Matières)	VHS 14-16 semaines	Masse horaires			Total	Coef.	Crédits	Mode d'évaluation		Enseignants
				CM	TD	TP				Continu	Examen	
LANGUE I	TRAD 1	Traduction					25 H	2,5	2,5			
	PL 1	Pratique la Langue					20 H	2	2			
	EEO 1	Expression Ecrite / Orale ¹					30 H	3	3			
CIVILISATIONS I	CHAF 1	Civi. Hisp. Afric					20 H	2	2			
	CESP 1	Civi. Esp.					20 H	2	2			
	CHAM 1	Civi. Hisp. Am.					20 H	2	2			
LITTERATURES I	LESP 1	Lit. Espagn					20 H	2	2			
	LHAF	Lit. Hisp. Afric.					20 H	2	2			
	LHAM	Lit. Hisp. Amér.					20 H	2	2			
ART/CULT & LANGAGES SYMBOLIQUES I	EEPI	Ethnoéduc. & Pédag. Interculturelle					25 H	2,5	2,5			
	PP 1	Presse Pédagogique					20 H	2	2			
	EEE 1	Epistémologie de l'Enseign. de l'Espagnol					20 H	2	2			

¹ Expression Ecrite / Orale: deux enseignants obligatoires, un pour l'Expression Orale, l'autre pour l'Expression Ecrite

	RECHERCHE	RECH 1	Atelier de Recherche I ²					20 H	2	2				
	DIDACTIQUE DE SPECIALITE I	DL 1	Didactique et Sciences Connexes					30 H	3	3				
	C. Compl. Oblig. V	EDD	Educ. au Dév. Durable					20 H	2	2				
		MP 1	Management des Projets					20 H	2	2				
Total Semestre 1								300H	30	30				

MASTER D'ESPAGNOL

Semestre 9 : M 2 Espagnol

UE	Code module	Intitulé des modules (Matières)	VHS 14-16 semaines	Masse horaires			Total	Coef.	Crédits	Mode d'évaluation		Enseignants
				CM	TD	TP				Continu	Examen	
Sciences de l'Education	REED	Recherches en Education					20 H	2	2			
	EDSS	Educ. à la Santé Sexuelle					20 H	2	2			
LANGUE	LANG	Atelier de Grammaire					20 H	2	2			
CIVILISATIONS V	THSD	Le texte hist. comme support didactique					20 H	2	2			
LITTERATURES V	TLSD	Le texte Lit. comme support didactique					20 H	2	2			
ART/CULT &	PRPE	Atelier de Presse Pédagogique					20 H	2	2			

² Donner d'abord aux étudiants la méthodologie de rédaction du mémoire; insister sur l'apport du sujet de mémoire dans l'enseignement/apprentissage d'ELE au Gabon; obliger les étudiants à aller lire les mémoires déjà réalisés au Département; mise en pratique sur la bases des sujets choisis par les étudiants; séances de présentation faites par les étudiants sur différents points des mémoires animées par le professeur chargé du cours auxquelles peuvent assister les autres enseignants du Département/ENS.

Annexe 2. Emplois du temps 2022-2023 et 2023-2024 des modules de Linguistique espagnole dans les parcours CAPC-PRÉPA à CAPES 2.

DÉPARTEMENT D'ESPAGNOL

EMPLOI DU TEMPS
CAPC-PRÉPA D'ESPAGNOL - SEMESTRE 1



Lundi	7h30-09h30	Grammaire Structurale I	Dr. Mavougou Jeanne B./Dr. Andjouomo Rosalie	20H
	09h30-11h30	Expression orale I	Dr. Mimbuih M'Elia	20H
	11h30-13h30	Linguistique espagnole I	Dr. Moussodji Elie	20H
	14h00-16h00	Initiation à l'Ethno-éducation	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	20H
Mardi	16h00-18h00	Initiation à la Presse Pédagogique	Pr. Okome Beka /Dr. Ndemengana Jean Francis	20H
	7h30-10h30	Langue espagnole I	Dr. Messakimove ép. Steiner	30H
	10h30-12h30	Initiation à la Traduction I	Dr. Okome Surprise	20H
	13h00-15h00	Intro. à la Littérature hispano-africaine I	Dr. Edzodzomo Ondo Hubert	20H
Mercredi	15h00-17h00	Expression écrite I	Dr. Ebane Elang André Christian	20H
	7h30-13h30	Conseillers pédagogiques (spécialité)		
	14h-18h	Conseillers pédagogiques (didactique)		
Jeudi	7h30-09h30	Intro. à la Civilisation Hispano-africaine I	Pr. Ebane Mexcin	20H
	09h30-11h30	Intro. à la Civilisation Espagnole I	Dr. Mimbuih M'Elia	20H
	11h30-13h30	Intro. à la Littérature espagnole I	Dr. Andjouomo Rosalie	20H
	14h00-17h00	Grammaire communicative I	Dr. Messakimove ép. Steiner	30H
Vendredi	7h30-01h30	Intro. à la Littérature hispano-américaine I	Pr. Mvou Perrine	20H
	10h30-13h30	Intro. à la Civilisation Hispano-américaine I	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	20H

DÉPARTEMENT D'ESPAGNOL

CAPES-1 D'ESPAGNOL - SEMESTRE 7



Lundi	8h-12h	Sciences de l'Éducation		20H
	14h-18h	Sciences de l'Éducation		20H
Mardi	7h30-09h30	Pratique de la langue	Pr. Eyeang Eugénie/Dr. Mbadinga Mbadinga	20H
	09h30-11h30	Epistémologie de l'Enseign. de l'Espagnol	Pr. Eyeang Eugénie/ Dr. Mbadinga Mbadinga	20H
	11h30-13h30	Expression orale/ écrite	Dr. Mimbuih Clarisse / Pr. Mvou Perrine	40H
	14h00-16h00	Civilisation Hispano-africaine I	Dr. Ebane Mexcin	20H
	16h00-18h00	Education sur l'environnement		20H
Mercredi	7h30-13h30	Conseillers pédagogiques (spécialité)		
	14h-18h	Conseillers pédagogiques (didactique)		
Jeudi	7h30-09h30	Traduction	Dr. Okome Surprise	20H
	09h30-11h30	Linguistique espagnole I	Dr. Moussodji Elie	20H
	11h30-13h30	Littérature espagnole I	Dr. Mavougou Jeanne Berthe	20H
	14h00-16h00	Civilisation Espagnole I	Pr. Ndzang Nyangone Hilaire	20H
Vendredi	16h00-18h00	Initiation à l'Ethno-éducation	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	
	7h30-09h30	Littérature hispano-américaine I	Pr. Marcelle Ibinga	20H
	09h30-11h30	Civilisation Hispano-américaine I	Dr. Moussavou Alexandre	20H
	11h30-13h30	Presse pédagogique	Pr. Okome Beka Véronique/ Dr. Ndemengana	20H
	14h00-16h00	Littérature hispano-africaine I	Dr. Edzodzomo Ondo Hubert	20H
	16h00-18h00	Anglais	Dr. Théodore Lekogo	10H

Annexe 3. Emplois du temps 2022-2025 des modules de Linguistique espagnole dans les parcours CAPC 2/ Master 1 et 2.



DÉPARTEMENT D'ESPAGNOL

CAPC-PREPA D'ESPAGNOL- SEMESTRE 2

Lundi	7h30-09h30	Grammaire Structurale II	Dr. Mavoungou Jeanne B./ Dr. Mimbuih Clarisse	25H
	09h30-11h30	Initiation à la Traduction II	Dr. Okome Surprise	25H
	12h30-14h30	Expression orale	Dr. Mimbuih Clarisse	25H
	15h00-17h00	Phonétique & Phonologie	Dr. Boukandou Lisa	25H
Mardi	7h30-09h30	Expression écrite	Dr. Messakimove ép. Steiner	25H
	09h30-11h30	Intro. à la Civilisation Hispano-africaine	Dr. Ebane Mexcin	20H
	12h30-14h30	Intro. à la Civilisation Espagnole	Pr. Ndzang Nyangone Hilaire	20H
	15h00-17h00	Intro. à la Littérature espagnole	Dr. Akou Meyong	20H
Mercredi	7h30-13h30	Conseillers pédagogiques (spécialité)		
	14h-18h	Conseillers pédagogiques (didactique)		
Jeudi	7h30-09h30	Langue espagnole II	Dr. Messakimove ép. Steiner	30H
	09h30-11h30	Intro. à la Littérature hispano-africaine II	Pr. Okome Beka Véronique Solange	20H
	12h30-14h30	Intro. à la Littérature hispano-américaine II	Pr. Ibinga Marcelle	20H
	15h00-17h00	Linguistique espagnole II	Dr. Moussodji Elie/Dr. Mbana Warren	25H
Vendredi	08h00-11h00	Pédagogie Interculturelle	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	20H
	11h30-14h00	Intro. à la Civilisation Hispano-américaine II	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	25H
	14h30-16h30	Grammaire communicative II	Dr. Messakimove ép. Steiner	25H

DÉPARTEMENT D'ESPAGNOL

EMPLOI DU TEMPS 2024-2025

CAPC-PREPA D'ESPAGNOL- SEMESTRE 1



Lundi	7h30-09h30	Grammaire Structurale I	Dr. Mavoungou Jeanne B./Dr.Andjouomo Rosalie	20H
	09h30-11h30	Expression orale I	Dr. Mimbuih M'Ella	20H
	11h30-13h30	Linguistique espagnole I	Dr. Moussodji Elie	20H
	14h00-16h00	Initiation à l'Ethno-éducation	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	20H
	16h00-18h00	Initiation à la Presse Pédagogique	Pr. Okome Beka /Dr. Ndemengana Jean Francis	20H
Mardi	7h30-10h30	Langue espagnole I	Dr. Messakimove ép. Steiner	30H
	10h30-12h30	Initiation à la Traduction I	Dr. Okome Surprise	20H
	13h00-15h00	Intro. à la Littérature hispano-africaine I	Dr. Edzozomo Ondo Hubert	20H
	15h00-17h00	Expression écrite I	Dr. Ebane Elang André Christian	20H
Mercredi	7h30-13h30	Conseillers pédagogiques (spécialité)		
	14h-18h	Conseillers pédagogiques (didactique)		
Jeudi	7h30-09h30	Intro. à la Civilisation Hispano-africaine I	Pr. Ebane Mexcin	20H
	09h30-11h30	Intro. à la Civilisation Espagnole I	Dr. Mimbuih M'Ella	20H
	11h30-13h30	Intro. à la Littérature espagnole I	Dr. Andjouomo Rosalie	20H
	14h00-17h00	Grammaire communicative I	Dr. Messakimove ép. Steiner	30H
Vendredi	7h30-01h30	Intro. à la Littérature hispano-américaine I	Pr. Mvou Perrine	20H
	10h30-13h30	Intro. à la Civilisation Hispano-américaine I	Pr. Akomo Zoghe Cyriaque	20H